



LATIN AMERICAN & CARIBBEAN ART
MOMA at EL MUSEO

This volume is produced by El Museo del Barrio in
collaboration with The Museum of Modern Art

EDITORS

Fatima Bercht and Deborah Cullen,
El Museo del Barrio

Gary Garrels, Luis Enrique Pérez-Oramas, and Miriam Basilio,
The Museum of Modern Art

PUBLICATION MANAGER

Deborah Cullen
with the assistance of Margarita Aguilar and Melisa Lujan,
with editing support from Marion J. Kocot and
Michael Goodman, for El Museo del Barrio,
and David Frankel, for The Museum of Modern Art
and with translations of Luis Enrique Pérez-Oramas's and
José Roca's essays by R. Kelly Washbourne

DESIGN

Elvira Morán, elviradesigns.com

PRODUCTION

Marc Sapir and Elisa Frohlich, The Museum of Modern Art

Printed by
Turner, Madrid, Spain

Distributed by
D.A.P./Distributed Art Publishers, Inc., New York

© 2004 El Museo del Barrio and
The Museum of Modern Art, New York
All rights reserved
Certain illustrations are covered by claims to copyright
cited in the Photograph Credits on p. 184

Library of Congress Control Number: 2003116663
ISBN 0-87070-460-5

Printed in Spain

Frontispiece: Detail of Iran do Espírito Santo. *Butterfly Prussian Blue*. 1998.
Gouache on paper, sheet: 11 x 13 7/8" (27.9 x 35.2 cm)

CONTENTS

Foreword	8
Julián Zugazagoitia	
Glenn D. Lowry	
Acknowledgments	12

ESSAYS

Looking Back/Going Forward: MoMA Reconsiders Art of Latin America and the Caribbean	28
Gary Garrels	
From El Museo del Barrio: A Curator's Notes on "MoMA at El Museo"	30
Fatima Bercht	
The Art of Babel in the Americas	34
Luis Enrique Pérez-Oramas	
Reflecting on a History of Collecting and Exhibiting Work by Artists from Latin America	52
Miriam Basilio	
Toward a Horizon	69
Deborah Cullen	

ENTRIES

Diego Rivera's <i>May Day</i> , Moscow sketchbook	82
James Wechsler	
José Clemente Orozco's New York works	87
Deborah Cullen	
Joaquín Torres-García's <i>Composition</i> and Roberto Berdecio's <i>The Cube and the Perspective</i>	93
Luis Enrique Pérez-Oramas	
Antonio Berni's <i>New Chicago Athletic Club</i>	98
Miriam Basilio	
Wifredo Lam's <i>The Jungle</i> and Matta's "Inscapes"	103
Rocío Aranda-Alvarado	

- 108 Gego, Hélio Oiticica and Lygia Pape
Harper Montgomery
- 117 Mathias Goeritz's *Message Number 7B, Ecclesiastes VII*, Rafael Montañez Ortiz's *Archeological Find, 3* and Jesús Rafael Soto's *Olive and Black*
Luis Enrique Pérez-Oramas
- 122 Marisol's *LBJ* and Fernando Botero's *The Presidential Family*
Miriam Basilio
- 126 Antonio Frasconi's *VIET NAM!* and Cildo Meireles's *Insertions into Ideological Circuits*
Deborah Cullen
- 132 Rafael Ferrer's *50 Cakes of Ice*
Deborah Cullen
- 136 Waltércio Caldas's *Mirror of Light* and Cildo Meireles's *Thread*
Luis Enrique Pérez-Oramas
- 141 Jean-Michel Basquiat's *Untitled* and Felix Gonzalez-Torres's "*Untitled*" (*Perfect Lovers*)
Deborah Cullen
- 148 Ana Mendieta's *Nile Born*, José Leonilson's *34 with Scars* and Doris Salcedo's *Untitled*
José Roca
- 155 Kcho's *In the Eyes of History* and Los Carpinteros's *Coal Oven*
Miriam Basilio
- 159 Gabriel Orozco's *Maria, Maria, Maria*, Vik Muniz's "Personal Articles" and Fernando Bryce's "South of the Border"
Miriam Basilio
- 164 Enrique Chagoya's *The Illuminated Cannibal*
Gary Garrels
- 166 Checklist of the Exhibition
- 178 For Further Reading
Donald L. Woodward
- 182 Trustees of El Museo del Barrio and The Museum of Modern Art



34. **Gonzalo Díaz.** *Untitled.* 1991. Screenprint printed in color, comp.: 42 1/8 x 29 15/16" (107 x 76 cm), sheet: 43 5/16 x 30 3/8" (110 x 77.2 cm)

Antonio Dias (Brazilian, born 1944)
Untitled, 1967
Brush, pen and colored ink on paper
18 1/2 x 12 5/8" (46.9 x 31.9 cm)
Inter-American Fund
817.1969
(page 77, left)

Antonio Dias (Brazilian, born 1944)
Untitled, 1967
Brush, pen and colored ink on paper
18 1/2 x 12 5/8" (47.0 x 31.9 cm)
Inter-American Fund
818.1969
(page 77, right)

Gonzalo Díaz (Chilean, born 1947)
Untitled, 1991
Screenprint, printed in color
Comp. 42 1/8 x 29 15/16" (107 x 76 cm)
Sheet 43 5/16 x 30 3/8" (110 x 77.2cm)
Publisher and printer: unknown
Edition: artist's proof (edition unknown)
Gift of Waldo Rasmussen
145.1994
(page 79)

Eugenio Dittborn (Chilean, born 1943)
*The Present Work is a Re-Edition of
Two Earlier Publications*, 1981
Lithograph and electrostatic prints
Page 12 11/16 x 8 1/4" (32.2 x 21 cm)
The Museum of Modern Art /
Franklin Furnace Artists' Books Collection
A.B. D494 A12p

Eugenio Dittborn (Chilean, born 1943)
*We: a text / by Eugenio Dittborn on occasion
of the XII Paris Biennale*, 1982
Pencil on paper
68 1/2 x 56 1/2" (174 x 143.5 cm)
The Museum of Modern Art /
Franklin Furnace Artists' Books Collection
A.B. D494 A12w

Iran do Espírito Santo (Brazilian, born 1963)
Butterfly Prussian Blue, 1998
Gouache on paper
Sheet 11 x 13 7/8" (27.9 x 35.2 cm)
Purchase
2407.2001
(page 80)

Iran do Espírito Santo (Brazilian, born 1963)
Red Cross Like, 1998
Gouache and graphite on paper
Sheet 13 7/8 x 11" (35.2 x 27.9 cm)
Purchase
2409.2001

Iran do Espírito Santo (Brazilian, born 1963)
Dual Ellipsis, 1998
Gouache and graphite on paper
Sheet 13 7/8 x 11" (35.2 x 27.9 cm)
Purchase
2410.2001

Iran do Espírito Santo (Brazilian, born 1963)
Green Block, 1999
Gouache and graphite on paper
Sheet 13 7/8 x 11" (35.2 x 27.9 cm)
Purchase
2414.2001

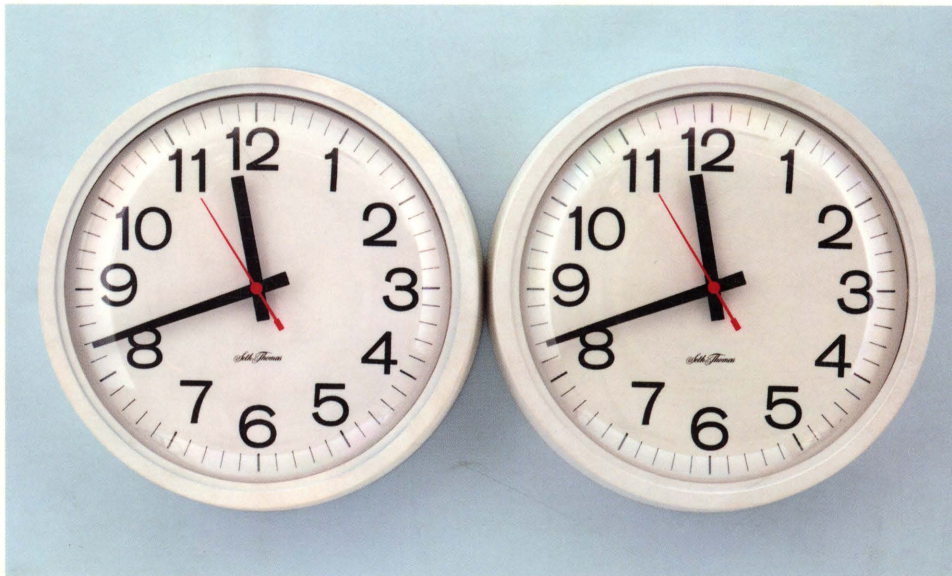
León Ferrari (Argentine, born 1920)
Untitled, 1962
Ink on paper
39 3/8 x 26 5/8" (100 x 67.6 cm)
Purchase
380.2003

León Ferrari (Argentine, born 1920)
Labyrinth, 1980
Electrostatic prints
Overall closed 6 7/8 x 4" (17.5 x 10.2 cm)
The Museum of Modern Art /
Franklin Furnace Artists' Books Collection
A.B. F382 A12L

León Ferrari (Argentine, born 1920)
Re-reading of the Bible, 1988
Chromogenic photographs and electrostatic prints
Page 13 x 9 3/4" (33 x 22.9 cm)
The Museum of Modern Art /
Franklin Furnace Artists' Books Collection
A.B. F382 A12r

Rafael Ferrer (Puerto Rican, born 1933)
50 Cakes of Ice, 1970
Gelatin silver prints
9 7/8 x 13 5/8" (24.9 x 34.6 cm) (each)
Overall 9 7/8 x 41" (24.9 x 104.1 cm)
Gift of M. E. Thelen Gallery
42.1971.a-c
(page 133)

Pedro Figari (Uruguayan, 1861–1938)
Creole Dance, (c. 1925?)
Oil on cardboard
20 1/2 x 32" (52.1 x 81.3 cm)
Gift of the Honorable and Mrs. Robert Woods Bliss
8.1943
(page 26)



El Museo del Barrio
1230 Fifth Avenue
New York, NY 10029

The Museum of Modern Art
11 West 53RD Street
New York, NY 10019

ISBN 0-87070-460-5
US \$35.00 UK £24.00 CAN \$50.00



9 780870 704604